



INSPIRATIONS FOR TRANSLATION PEDAGOGY
1ST CTER CONGRESS
Kraków 14-16 March, 2016

FIRST CIRCULAR

The Consortium for Translation Education Research (CTER)

kindly invites academics and teachers of translation to an international conference:

Inspirations for Translation Pedagogy

1st CTER Congress 2016

Kraków, 14th-16th March, 2016

The Consortium for Translation Education Research has been established to consolidate the experience and achievements of individuals, bodies and institutions that focus on translator education. Relying on local pedagogical traditions, but reaching out for more experience and expertise beyond local contexts, it aims to elevate the academic status of Translation Studies in the area of Translation Pedagogy from a marginalized position to that of a fully professional and academically acknowledged field. CTER is open to a wide range of approaches - historical, epistemological, sociological, linguistic, professional, practical and others, and its aim is to enquire into Translation Pedagogy as a modern sub-discipline of Translation Studies.

The 1st CTER Congress will focus on a broad spectrum of issues pertaining to translation pedagogy, including those which relate to the educational stakeholders, teaching content and methodology involved in the process of translator education.

Therefore, we invite specialists from the field of translation pedagogy and professional translators to participate in the event. We sincerely hope that the Congress will create an opportunity to examine the current state of affairs in the field, both on a theoretical and practical plane, reflect on the findings and share inspirations with a view to shaping the path of future development for translation pedagogy, along with effective classroom solutions which could facilitate the process of translator training.

The Congress will host a general meeting of CTER members.

Conference topics of interest include, but are not limited to:*Competencies of professional translators and translator trainers*

- How to conceptualize the profile of professional translators?
- How to conceptualise the profile of translator trainers?
- Reconciling the role of a pedagogue with the role of a translator; professional translators vs. professional translation teachers.

Teaching curricula and courses

- Curriculum and syllabus design;
- Curricula in response to market demands;
- Course content;
- Teaching specialised translation;
- Teaching native language;
- The beginner versus the professional level in the training process, pedagogical progression;
- Modes of specialization (by types of translation, by translation problems);
- The problem of directionality in teaching;
- Translation assessment;
- Planning formative assessment in the classroom, designing assessment activities, implementation;
- Combining professional and pedagogical assessment;
- Evaluation of curricula and courses.

TS research and methodologies in Translation Pedagogy

- Implementing translation research in translation pedagogy;
- Process research towards enhancing translator skills and competencies;
- Socio-constructivism;
- Action Research;
- Cognitive framework;
- Hermeneutic approaches;
- Functionalist methodologies;
- Classroom procedures vs. e-learning.

Between professional realism and traditional translator training

- The institutional setting;
- Transfer of knowledge between academia and the workplace;
- Market demands, its fragmentation and dynamics;
- Adapting training to the workplace;
- Integrating real-life projects;
- The interface between the market and the academia – student internships;

Technologies in translator education

- Academic environment vs. new technologies;
- MT integration into teaching;
- Technology in the classroom; using on-line platforms;
- E-learning;
- Telecollaboration.

Classroom dynamics

- Adjustment of classroom activities to class objectives;
- Individual learning styles in the classroom;

- Teaching of teamwork and project management.

Evaluation

- Self-evaluation and peer evaluation;
- Types of assignment – out-of-class and in-class interaction;
- Evaluation modes;

Plenary speakers:

Anthony Pym, Professor of Translation and Intercultural Studies, Universitat Rovira i Virgili, Tarragona, Catalonia, Spain

Christina Schäffner, Professor of Translation Studies, Aston University, UK

Presentations: The standard length for presentations will be 30 minutes (20 minutes for presentation plus 10 minutes for discussion).

Panel discussions: 90 minutes

The languages of the conference are English and Polish.

Submission of proposals

If you wish to give a regular presentation, please prepare a 200-300 word abstract and post it through the online submission form at <http://egps.nazwa.pl/translator/cter2016/> by **November 30th, 2015**. A notification message on abstract approval or rejection will be sent to every author.

If you wish to lead a panel discussion, please submit a proposal for the topic and provide the names of your panel members. Each panel member needs to register individually.

Registration

Each participant, including speakers, must print, fill in, sign and return a registration form by email to: cter2016@gmail.com

Conference fee

The conference fee is 450 PLN (140 EUR) and covers materials and coffee breaks. An extra fee of 120 PLN (103 EUR) will be charged for those participants who wish to attend the closing banquet.

NB: Travel and accommodation costs are to be covered individually by each conference participant. Information on recommended hotels will be available on the conference website.

Important Dates

Closing date for submission of abstracts:

November 30th, 2015

Abstract acceptance notification:

December 19th, 2015

Deadline for the registration fee:

January 25th, 2016

Organising Committee

prof. UP, dr hab. Maria Piotrowska
dr Mariusz Marczak
dr Paulina Pietrzak
Nune Ayvazyan, MA
mgr Małgorzata Brożyna
mgr Urszula Paradowska

Contact:

mgr Urszula Paradowska
Conference Secretary
e-mail: cter2016@gmail.com